Embassy of Japan
in the Kingdom of Cambodia
Press Release

No. 19 PR-24/EoJ 6 June, 2024

Application opened for “NODOJIMAN” Japanese Song Contest in 2024

The Embassy of Japan is pleased to announce that, the Embassy, in cooperation with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation, Phnom Penh Liaison Office, is going to hold “NODOJIMAN” Japanese Song Contest in 2024 on Sunday, 14 July 2024 at the CJCC during the Tanabata Festival 2024.

The “NODOJIMAN” Japanese Song Contest has been held for the purpose of encouraging Japanese language learners to practice vocalization of the language. This contest also aims to enhance friendship and mutual understanding between the people of Japan and Cambodia through Japanese songs.

All Cambodian who would like to sing a Japanese song in Japanese are invited to apply for the contest via Microsoft Forms (https://forms.office.com/r/HYxGnwbWUc). The application deadline is 16 June 2024.

For further information, please contact the Culture and Information Section of the Embassy of Japan at 023 217 161 (1122) or email to info.jpn@pp.mofa.go.jp .

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia,
Tel: 023 217 161
Fax: 023 210 384
Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp

Guideline for “NODOJIMAN” Japanese Song Contest in 2024

Program of the Contest

Date: Application Open: 13 May (Mon) (accept only by online)
Deadline: 16 June (Sun)
Announcement of Result of Preliminary Round: 28 June (Fri)
Final Round: 14 July (Sun) 15:00-17:30 (tentative)
@CJCC Angkor-Kizuna hall

The Final round will be held at CJCC as a part of the Tanabata Festival (Star Festival) on 12-14 July 2024.

- All Cambodian who enjoy singing Japanese songs in Japanese are welcomed to apply for the contest. Candidates can join the contest as a solo or a group.

Application for the Preliminary Round

- Candidates must fill in all columns in the application form on Microsoft Forms (https://forms.office.com/r/HYxGnwbWUc) by 16 June.
- The result of Preliminary round will be announced on 28 June on the Embassy Facebook page.

Entry of Final Round

- The Karaoke music must be submitted to the Embassy by 5 July 2024 (Fri). There will be no karaoke machine at the contest, therefore participants need to memorize lyrics or prepare the lyrics memo on your own.
- Participants are requested to be at the Angkor-Kizuna Hall by 1:30 p.m. on 14 July 2024 for rehearsal.

  Rehearsal Time: 1:30pm – 2:30pm
  Contest Time : 3:00pm – 5:30pm
  * Please note above times are still tentative.

Contact Information

- For inquiries, please contact the Culture and Information Section of the Embassy of Japan in Cambodia.

  Phone Number: 023 217 161 (1122)
  Email Address: info.jpn@pp.mofa.go.jp

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ: 19 PR-24/EoJ

ថ្ងៃទី៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤

ការចាប់ផ្តើមទទួលពាក្យសុំចូលរួម
ការប្រឡងចម្រៀងណូដូជីម៉ាន់២០២៤

ស្ថានទូតជប៉ុនមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយសូមជម្រាបជូនថា ស្ថានទូត រួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន(CJCC) ការិយាល័យទំនាក់ទំនងភ្នំពេញនៃមូលនិធិជប៉ុន នឹងរៀបចំនូវការប្រឡងចម្រៀងណូដូជីម៉ាន់២០២៤ (ការប្រឡងចម្រៀងភាសាជប៉ុន) នៅថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤ នៅCJCC ក្នុងឱកាសពិធីបុណ្យផ្កាយ (តាណាបាតា) ២០២៤ ផងដែរ។

ការប្រឡងចម្រៀងណូដូជីម៉ាន់(ចម្រៀងភាសាជប៉ុន) ត្រូវបានប្រារព្ធឡើងក្នុងគោលបំណងលើកទឹកចិត្តអ្នកសិក្សាភាសាជប៉ុនបានអនុវត្តការបញ្ចេញសំឡេងជាភាសាជប៉ុន។ លើសពីនេះទៀត ការប្រឡងនេះក៏មានគោលបំណងពង្រឹងចំណងមិត្តភាព និងការយល់ដឹងអំពីគ្នាទៅវិញទៅមករវាងប្រជាជនជប៉ុន និងកម្ពុជា តាមរយៈចម្រៀងភាសាជប៉ុនផងដែរ។

យើងខ្ញុំ សូមស្វាគមន៍ប្រជាជនកម្ពុជាគ្រប់រូបដែលចូលចិត្តច្រៀងចម្រៀងភាសាជប៉ុន ចូលរួមប្រឡងចម្រៀងនេះ តាមរយៈ Microsoft Form ដែលមានភ្ជាប់ (https://forms.office.com/r/HYxGnwbWUc)។ ផុតកំណត់ការដាក់ពាក្យត្រឹមថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០២៤។

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុន តាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (១១២២) ឬផ្ញើអ៊ីម៉ែលមកកាន់អាស័យដ្ឋាន៖ info.jpn@pp.mofa.go.jp ។

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia
Tel: 023 217 161, Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp,
Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp

សេចក្តីណែនាំនៃការដាក់ពាក្យប្រឡងចម្រៀងឈ្នាដូជីម៉ាន់ឆ្នាំ២០២៤

កម្មវិធីប្រឡងចម្រៀងឈ្នាដូជីម៉ាន់

កាលបរិច្ឆេទ៖

- ✧ បើកទទួលពាក្យ៖ ថ្ងៃចន្ទ ទី១៣ ខែឧសភា តាមអនឡាញ
- ✧ បិទទទួលពាក្យ៖ ថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៦ ខែមិថុនា
- ✧ លទ្ធផលវគ្គជម្រុះ នឹងប្រកាសនៅថ្ងៃសុក្រ ទី២៨ ខែមិថុនា
- ✧ វគ្គផ្តាច់ព្រ័ត្រ៖ ថ្ងៃអាទិត្យ ទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤ ម៉ោង ១៥:០០-១៧:៣០(អាចកែប្រែ) នៅសាលអង្គរ-គីហ្សូណា CJCC

ការប្រឡងវគ្គផ្តាច់ព្រ័ត្រ នឹងរៀបចំឡើងនៅCJCC ក្នុងឱកាសពិធីបុណ្យផ្កាយ (តាណាបាតា) ដែលនឹងប្រព្រឹត្តិទៅចាប់ពីថ្ងៃទី១២ ដល់ថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤។

- ➢ ស្វាគមន៍បេក្ខជនដែលមានសញ្ជាតិខ្មែរចូលរួមប្រឡងចម្រៀងឈ្នាដូជីម៉ាន់២០២៤។ បេក្ខជនអាចប្រឡងចម្រៀងទោល ឬ ប្រឡងជាក្រុម។

ការដាក់ពាក្យសម្រាប់វគ្គជម្រុះ

- ➢ បេក្ខជនត្រូវបំពេញគ្រប់ចំនុចដែលតម្រូវក្នុង Microsoft Form (https://forms.office.com/r/HYxGnwbWUc)
  (ពេលដាក់ពាក្យ ត្រូវតែភ្ជាប់លីងវីដេអូចម្រៀងរបស់ខ្លួន) ឱ្យបានត្រឹមថ្ងៃទី១៦ ខែមិថុនា។
- ➢ លទ្ធផលបេក្ខជនជាប់វគ្គជម្រុះ ដើម្បីចូលរួមការប្រឡងចម្រៀងឈ្នាដូជីម៉ាន់២០២៤ វគ្គផ្តាច់ព្រ័ត្រ នឹងត្រូវប្រកាសនៅថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា នៅលើទំព័រហ្វេសប៊ុក ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា។

ដំណើរការនៃវគ្គផ្តាច់ព្រ័ត្រ

- បេក្ខជនដែលចូលរួមប្រឡងវគ្គផ្តាច់ព្រ័ត្រ ត្រូវត្រៀមភ្លេងសម្រាប់ច្រៀងនៅថ្ងៃប្រឡងដោយខ្លួនឯង ហើយត្រូវផ្ញើមកកាន់ស្ថានទូតជាមុន ត្រឹមថ្ងៃសុក្រ ទី៥ ខែកក្កដា។ ការប្រឡងចម្រៀងលើកនេះ មិនមានម៉ាស៊ីនខារ៉ាអូខេដែលអាចមើលឃើញអក្សរចម្រៀងទេ ដូច្នេះបេក្ខជនត្រូវទន្ទេញចាំបទចម្រៀង ឬត្រៀមណោតទំនុកច្រៀងដោយខ្លួនឯង ហើយច្រៀងលើឆាកតែម្តង។

- បេក្ខជនចូលរួមប្រឡងវគ្គផ្តាច់ព្រ័ត្រ តម្រូវមកកាន់ទីតាំងដើម្បីសម នៅសាលអង្គរ-គីហ្សូណា នៅម៉ោង១៣:៣០ នៅថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២៤។

  ពេលវេលាសម　　　　　　១៣:៣០- ១៤:៣០

  ពេលវេលាប្រឡងចម្រៀង　　១៥:០០ -១៧:៣០

  * បញ្ជាក់ម៉ោងខាងលើអាចកែប្រែ។

ព័ត៌មានលម្អិត

- សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុន
- ទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (១១២២)
- អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉េល៖ info.jpn@pp.mofa.go.jp

「のど自慢大会２０２４」募集要項

令和６年６月６日
在カンボジア日本国大使館

在カンボジア日本国大使館は、カンボジア日本人材開発センター（ＣＪＣＣ）及び国際交流基金プノンペン事務所との協力の下、７月１２日～１４日に開催される七夕フェスティバルにおいて以下のとおり「のど自慢大会２０２４」を開催します。

➢ 開催日時　申請書受付開始　５月１３日（月）オンライン申請のみ
申請書締切　６月１６日（日）
予選通過者発表　６月２８日（金）
本選　７月１４日（日）１５：００～１７：３０（予定）

➢ 開催場所　予選　動画審査
本選　アンコール絆ホール（CJCC 内）

➢ 出場資格　日本語で日本の歌を歌えるカンボジア国籍の方
※二人以上のグループでの参加も可能

➢ 応募手続き
１　予選へのエントリー
６月１６日（日）までに、Microsoft Forms（https://forms.office.com/r/HYxGnwbWUc）に必要事項を入力してご応募ください。
※審査用に日本の歌を歌っている様子を撮影した動画リンクを添付ください。
２　予選通過者の発表
予選通過者については、６月２８日に当館の Facebook ページ上で発表します。

➢ 本選へのエントリー
１　カラオケ音源の提出
予選通過者は、本選当日に使用する音源を７月５日（金）までに大使館に提出してください。なお、当日は、カラオケ機材を使用しませんので、出場者は必ず歌詞を覚えるか、歌詞カードを用意してください。
２　本選当日（７月１４日）の流れ
リハーサルを行いますので、出場者は１３：３０（予定）までにアンコール絆ホールにお越しください。

➢ 問い合わせ
在カンボジア日本国大使館 広報文化班
（電話番号）+855(0)23-217-161
（Email）info.jpn@pp.mofa.go.jp